

馬偕牧師及偕醫館發現肺吸蟲症的誤會*

朱真一

St. Louis大學及Glennon 樞機主教兒童醫院小兒科



* 【致謝】

非常感謝賴永祥教授特地去查看馬偕那幾年的日記，並感謝馬偕的外曾孫柯大關先生、賴永祥教授及陳宏文牧師幫忙提供資料。多謝陳牧師及馬偕醫院提供照片。

摘要

肺吸蟲症（Paragonimiasis）的發現與研究，在台灣與世界各地的醫學交流上，扮演一個非常重要的角色。1879年Dr. Ringer解剖葡萄牙病人發現寄生蟲，1880年Dr. Manson在廈門從到過台灣的福建人的痰發現蟲卵。1913～1918年台灣的日籍中川幸庵及橫川定兩醫師，研究完成肺吸蟲生命史。由於誤會馬偕外孫口述的故事，馬偕的傳記、學術著作以及各種媒體廣泛地報導馬偕牧師及滬尾偕醫館發現肺吸蟲症並完成肺吸蟲生命史。這誤會以訛傳訛，愈傳愈離譜。

此文對此誤會釐清其來龍去脈，找出這些誤會形成的原因，希望以後不要讓錯誤的歷史一再傳播下去。不管科學、醫學或歷史都要有證據，寫文章或媒體報導要小心。須多找資料及證據，證實錯誤後馬上更改，減少錯誤的流傳。

關鍵詞：Paragonimiasis，Dr. Patrick Manson，Dr. B. S. Ringer，肺吸蟲症，寄生蟲症，馬偕牧師，滬尾偕醫館，台灣與世界交流，西方醫學在台灣

一、前言

一般醫界及學術界都將Paragonimiasis翻成肺吸蟲症，肺吸蟲症跟台灣有密切的歷史淵源¹。很驚訝地發現台灣的媒體、網站，廣泛地報導馬偕牧師是發現肺吸蟲症者之一，以下只列出幾個標題的樣本，說明此誤會的廣泛（如圖1）。

馬偕的醫療情懷：…1878年時，他與英國領事館的公醫林格醫師共同發現人體內的「肺蛭蟲」，成為全球第一次…mackay.ccpct.org.tw/Taiwan6.htm。

建築古蹟：此醫館乃由馬偕所設計，為全台灣第一間醫院，…公醫林格醫師共同發現人體內的「肺蛭蟲」，成為全球第一件「肺蛭蟲」病例。…mackay.ccpct.org.tw/Taiwan2.htm

無標題文件：事後馬偕博士尋求「肺蛭蟲」侵入人體的原因，發現本省民眾嗜食螃蟹。蟲卵在清水中孵化成幼蟲後，吃了螺肉163.32.84.102/cyberfair/2002年/高中組/work/C0211220122/03/3_2_1.htm。

台北旅遊網——台北旅遊的好伙伴：1877年曾在此發現全球首宗「肺蛭蟲」病例，而名聞一時，taipei.mmmtravel.com.tw/index_m.php?ptype=ieb_c&L1_id=15&L3_id=32826&town_name=danshuei

「馬偕博士在淡水」教學活動：馬偕想要找出肺蛭蟲侵入人體的原因，他仔細觀察民眾的生活習慣——民眾喜歡吃毛蟹，肺蛭蟲就…www.tsha.tpc.gov.tw/child/files/e/馬偕博士在淡水教學活動設計。

圖1. 用「肺蛭蟲及馬偕」到Google 尋找，可找到幾百個網站有本文討論的誤會。

有些說在淡水的滬尾偕醫館診治及解剖葡萄牙籍病人而發現肺吸蟲，不少還說馬偕研究而發現肺吸蟲感染人的途徑，連基督教會出版的馬偕傳記、正式的歷史學術性刊物、醫師寫的文章、大學的碩士論文以

1 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》（台北：望春風文化，2007），頁27 - 101。

及台灣長老教會出版的各種文獻很多都這樣寫。跟基督長老教會有關的出版刊物，大概沿用馬偕醫院的譯名稱為「肺蛭蟲症」。

筆者最近撰文討論中國進口的小龍蝦或大閘蟹，是否會感染肺吸蟲症的問題？發表之後²，有位學者來信說馬偕博士對台灣貢獻良多，為何教會還要造假（fabricate）馬偕跟肺吸蟲的關聯。我告訴他那只是寫馬偕傳記作者誤會馬偕外孫的口述歷史而引起的，他又再來信說，假如誤會不去更改，而又一再地轉述這誤會的歷史，那就跟「造假」差不多了。

筆者對馬偕博士生平事蹟已做過不少探討³，向來非常尊敬及佩服他。正如那學者所言，這錯誤會玷汙（tarnish）馬偕的偉大貢獻及名聲，應讓大家知道正確的歷史。以前筆者文章都在醫學刊物上發表，除醫學界相關人士外，大概一般社會大眾較少人知道我對此誤會已經釐清其來龍去脈。最先傳播這誤會的文章即刊登於《台灣文獻》上⁴，因此補充一些新資料，找出這些誤會形成的原因，藉同本刊發表此短文，希望以後不要讓錯誤的歷史一再傳播下去。

二、肺吸蟲症在台灣發現的經過

世界上第一個肺吸蟲症病例在台灣發現，以後對該寄生蟲生活史的研究以及早期疾病的治療，台灣貢獻最大。這疾病之發現與研究成功，令台灣與歐美、日本及中國的醫學交流上，更扮演一個非常重要而且有趣的角色。⁵

英文文獻不管學術或醫學性的肺吸蟲論文、教會歷史性的文獻以及有關馬偕的傳記等文獻，從未有任何提到肺吸蟲的發現跟馬偕牧師有任

2 朱真一：〈吃小龍蝦或大閘蟹？——肺吸蟲症要關切〉，《科學月刊》，471期（2009年3月），頁222 - 225。

3 筆者正在編輯中的書：《馬偕醫院與歐美的交流：馬偕牧師、羅明遠及戴仁壽醫師》。

4 周宗賢：〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉，《台灣文獻》35卷3期（1984年9月），頁1 - 10。

5 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》，頁27 - 101。

何關聯。1879年六月Dr. B. S. Ringer（圖2）在台灣解剖一葡萄牙病人時，發現病人肺中有蟲，他沒在醫界發表。1880年Dr. Patrick Manson（圖3左）在廈門檢查一位曾到過台灣8年的福州人帶血的痰，發現寄生蟲蟲卵（圖3右）。1881年Dr. Manson才發表他發現蟲卵，並提到Dr. Ringer之前在1879年首先發現成蟲⁶。

圖2 早期的醫館內工作的外籍醫師(左2)，馬偕博士(右2)及助手，曾在有關馬偕醫院的網站看到那圖片的說明，是1880年的照片，應該是誤會，因為馬偕博士1880年整年不在台灣。（請看正文第8節〈滬尾偕醫館的誤會〉的說明）。最近看到好幾個網站對此圖片的說明：「洋醫Rennie、張泉、馬偕和陳卻。陳、張兩人是醫館裡的漢醫」。查Rennie應該是Dr. Alexander Rennie，他1886-1892在台灣當北部的海關醫官經常到偕醫館幫忙，不知根據什麼文獻。



馬偕牧師及偕醫館發現肺吸蟲症的誤會

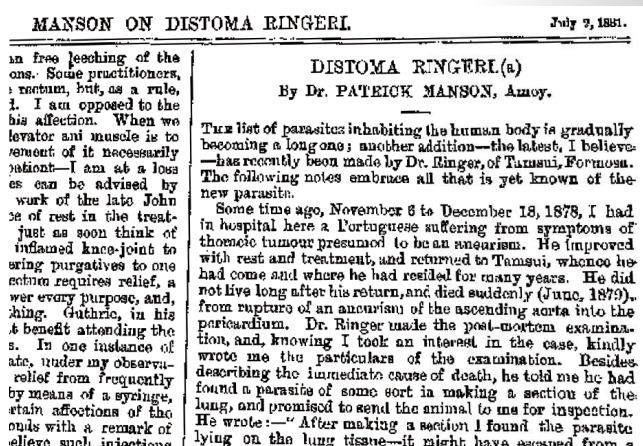


圖3 有「熱帶醫學之父」之稱的Dr. Patrick Manson（左），在1881年的報告（右），他提到從到過新竹兩次共8年的福州人的痰中發現肺吸蟲蟲卵，並提到Dr. Ringer 首先在人體發現肺吸蟲成蟲。

至於Dr. Ringer如何發現肺有寄生蟲，Dr. Manson如何在廈門檢查痰而發現蟲卵，他如何會把蟲卵跟Dr. Ringer發現的成蟲連上關係，而後再將其發現過程由Dr. Manson本人在醫界雜誌發表。最後Dr. Manson

6 Manson P, "Distoma ringeri," Medical Times and Gazette ; ii (1881) , pp. 8-9.

把蟲卵孵化成幼蟲及預測中間宿主之一可能是螺類等等，這一段歷史都跟台灣有密切的關聯，而且也留下不少文獻可以查證。肺吸蟲的生命史主要在1913～1918年由許多日籍醫師，尤其在台灣的中川幸庵及橫川定兩醫師，經過多年的努力才證實，以後這寄生蟲的生命史研究，終於在台灣完成。這些非常有趣的歷史，請參考筆者早期那幾篇文章⁷。

三、誤會廣泛地流傳及其緣起

在網路看到台灣中央大學歷史研究所的碩士論文《清末洋人在台灣醫療史——以長老教會、海關為中心》⁸，其中這樣描述肺吸蟲與馬偕牧師關聯：

「凌爾於1879年在淡水港，解剖因大動脈瘤破裂而急死之葡萄牙人屍體，自肺臟氣管枝內發現一新種寄生蟲，他將此送往在廈門的馬參，由他再送往廈門的英籍專家Dr. Cobbold鑑定，認為該蟲是未知新種類。1880年，馬偕與Dr. Cobbold共同發表此寄生蟲的生活史，並將此蟲命名為林格式瓜仁蟲（*Distoma ringeri*），又稱肺瓜仁蟲，即今所稱*Paragonimus westermanii*，這是此蟲於人體寄生中被發現之第一例，此為世界首例肺蛭蟲（pulmonary flukes, or paragonimiasis, or pulmonary distomiasis）病例。之後，馬偕找尋肺蛭蟲進入人體的原因，發現台灣民眾嗜食螃蟹，而肺蛭蟲蟲卵於清水中孵化成幼蟲後，就進入螺螄體內，於淡水溪流內生長的螃蟹吃了螺肉，該幼蟲就進入螃蟹身體，隨後藉由人類吃螃蟹的機會進入人體」。

論文此段標明引用的有關文獻如下：A. 周宗賢的〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉⁹；B. 陳宏文的《馬偕博士在台灣》¹⁰；C. 鄭良誠

7 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》，頁27 - 101。

8 蘇芳玉：〈清末洋人在台醫療史——以長老教會海關為中心〉，中央大學歷史研究所碩士論文，2002年，頁139 - 140。

9 周宗賢：〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉，《台灣文獻》35卷3期，頁7下欄。

10 陳宏文：《馬偕博士在台灣》（增訂版，台北：基督中國主日學，1997），頁76 - 77。

的〈教會對早期台灣醫學的貢獻〉¹¹；D. 蕭文、顏裕庭的〈台灣早期的基督教醫院〉¹²。筆者就其徵引文獻，特地去找這些文章或書，來探究為何有這些誤會的來源。

四、誤會的來源

筆者就上面碩士論文引用的各文獻，一路追查其資料出處，以便找出誤會的原因。

1984年周宗賢在《台灣文獻》發表〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉一文，在介紹林格醫生（Dr. Ringer）的貢獻時，一併介紹偕牧師對「肺蛭蟲」侵入人體的原因與過程：

「林格醫生也是一位值得懷念的人，他每天都到醫館去幫忙，他工作非常努力、認真，且不計酬勞，一直為醫館貢獻其力量，為本省同胞服務，直到光緒六年（西元一八八〇年）離臺返英才結束其工作。他最大的成就，乃是光緒四年（西元一八七八年）第一次在人體內發現「肺蛭蟲」，轟動整個醫學界。事後偕牧師尋求「肺蛭蟲」侵入人體的原因，發現本省民眾嗜食螃蟹。而「肺蛭蟲」蟲卵在清水中孵化成幼蟲後，就進入螺獅體內，在淡水溪流內生長的螃蟹吃了螺肉，肺蛭幼蟲就進了螃蟹的身體，隨後藉著人們吃螃蟹的機會又傳入人體。」¹³

作者於正文中沒標出引用的資料來源，但文章的參考文獻列出《馬偕博士在台灣》¹⁴。

筆者發現陳宏文的《馬偕博士在台灣》（圖4）¹⁵，最少有三種版本，分別是1972、1982、1997三個年份，都有以下一段記載：

-
- 11 鄭良誠：〈教會對早期台灣醫學的貢獻〉，《健全豐盛的生命》（台南：新樓醫院，1995年），頁49 - 51。
 - 12 蕭文、顏裕庭：〈台灣早期的基督教醫院〉，《台灣史料研究》，14號（1999年12月），頁182 - 188。
 - 13 周宗賢：〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉，《台灣文獻》35卷3期，頁10上欄。
 - 14 陳宏文：《馬偕博士在台灣》，頁76 - 77。
 - 15 陳宏文：《馬偕博士在台灣》，頁76 - 77。

「一八七八年有一個葡萄牙人，因病前往『醫館』求治，數天後死亡。因為查不出死因，林格醫師就把病人的屍體解剖化驗，結果在死者的肺部發現一個指甲一般大的蟲，這就是全世界第一次由人類體內所發現的『肺蛭蟲』。消息傳出之後，醫學界為之轟動。在此之前，醫學界曾由動物體內發現肺蛭蟲，而在人體內發現則屬首次。

林格醫師把這個肺蛭蟲和一些從解剖中發現的蟲卵，送給在廈門執醫的一位英國醫師。不久，有一名病人到這位英國醫師的診所去求診，當病人要離開診所時，隨意的在診所地板上吐了一口痰。英國醫師等病人離去後，就把地板上的痰液抽取一點放在顯微鏡下化驗，結果發現了肺蛭蟲的蟲卵，經過查問，原來這個病人是從台灣到廈門去的，這是全世界被發現的第二個肺蛭蟲病人。

事後馬偕博士尋求肺蛭蟲侵入人體的原因，發現本省民眾嗜食毛蟹。而『肺蛭蟲』蟲卵在清水中孵化成幼蟲後，就寄生螺螄體內，在溪流內生長的螃蟹吃了螺肉，肺蛭幼蟲就滲入蟹體，隨後藉著人們吃螃蟹的機會又傳入人體」。

以上兩者對Dr. Ringer（林格醫師）的介紹詳略有別，然而提到馬偕尋找「肺蛭蟲」侵入人體的原因及過程，則兩段文字大致相同，可知周文應該是參考陳宏文《馬偕博士在台灣》對偕牧師有關「肺蛭蟲」的介紹。

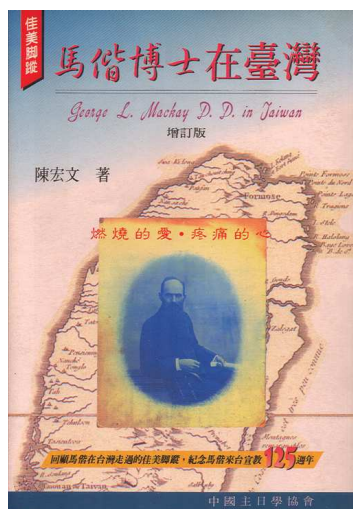


圖4. 陳宏文的《馬偕博士在臺灣》，1997年的增訂版。

五、誤會來自柯設偕的口述

筆者針對《馬偕博士在臺灣》的記載，去信請教該書作者陳宏文牧師。他回信說偕醫館發現首例人體內感染肺蛭蟲之典故，由柯設偕長老口述而來。柯長老還拿日文資料給陳牧師，陳牧師說因不懂日文，沒閱讀日文文獻。陳牧師還說曾在馬偕醫院的歷史沿革裡讀到此記載。

筆者繼續找到馬偕醫院105周年紀念刊¹⁶，紀念刊的〈初期的醫療事工；1872 - 1880〉那節中，提到葡萄牙人去醫館求治，死亡後Dr. Ringer解剖病人時，發現肺蛭蟲在人肺裡。該文說以後日人橫川醫師研究此病，發現是由河水傳染原蟲，並沒提馬偕牧師，文後提到柯設偕長老提供部份資料¹⁷。

柯設偕長老是馬偕的外孫（圖5），是台北帝國大學文學部第一屆畢業生，長期在淡水中學服務。對鄉土典故非常有興趣，曾在一報導中看到，他很有研究外，很喜歡跟人談地方的歷史典故。他很可能跟陳牧師談肺吸蟲跟淡水及Dr. Ringer的歷史關聯，並拿日文文獻給陳宏文。陳宏文牧師誤會柯長老的本意，寫成馬偕發現肺吸蟲如何傳染人。

16 105周年紀念冊編輯委員會：《寧願燒盡》（台北：馬偕紀念醫院，1985），頁66 - 67。

17 105周年紀念冊編輯委員會：《寧願燒盡》，頁66 - 67。

圖5 柯設偕 (Seth MacKay Ko, 1900 - 1990)，馬偕的外孫，台北帝大當學生時的照片。他曾提供不少有關肺吸蟲症的資料讓人知道肺吸蟲的典故。（謹謝柯設偕兒子柯大關先生同意刊登此圖片）。



這種誤會一傳再傳，像滾雪球般愈傳愈廣，而且愈來愈離譜，也愈多錯誤，連歷史學術性的論文¹⁸、醫師寫基督教會醫療史¹⁹，都引用自《馬偕博士在台灣》這有誤會典故的文獻。馬偕傳記說Dr. Ringer 1878年發現肺吸蟲，以後教會的文獻或談到馬偕跟肺吸蟲有關的文章及書，都說成在1878年發現，其實原報告說Dr. Ringer在1879年6月解剖這病人發現寄生蟲。

六、馬偕日記或自傳沒記載

筆者特地請賴永祥教授查最近出土，他手上有的馬偕日記，那日記最近已出版²⁰，結果在那幾年的日記，完全沒提到診治或解剖葡萄牙病人。馬偕的自傳（圖6），不但沒提這典故，台灣動物那一節，在軟體動物部分，馬偕列出的40種軟體動物²¹，他提到海邊的螃蟹，完全沒提台灣的淡水螃蟹，台灣民眾食用的是淡水螃蟹，那才是中間宿主。可見1895年以前，他對淡水螃蟹並不熟悉，從未去探討過，不可能會找出

18 蕭文、顏裕庭：〈台灣早期的基督教醫院〉，《台灣史料研究》，14號，頁182 - 188。

周宗賢：〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉，《台灣文獻》35卷3期，頁1 - 10。

19 鄭良誠：〈教會對早期台灣醫學的貢獻〉，《健全豐盛的生命》，頁49 - 51。

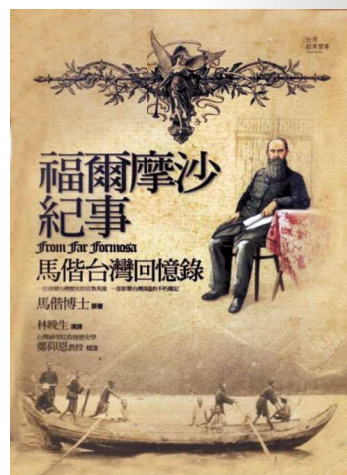
蕭文、顏裕庭：〈台灣早期的基督教醫院〉，《台灣史料研究》，14號，頁182 - 188。

20 馬偕博士日記原稿。網站：<http://www.au.edu.tw/mackay/antiquity/di.htm> (2009.12.3)。

21 林晚生譯：《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（台北：前衛，2007）頁83 - 86。

肺吸蟲感染人因為食用螃蟹。

圖6 2007年林晚生女士新翻譯出版的《福爾摩沙紀事—馬偕台灣回憶錄》。



當台灣首先發現肺吸蟲症以及Dr. Manson報告時（1879～1881），正是馬偕博士離開台灣，經歐洲到加拿大。肺吸蟲的生命史主要在1913～1918年由許多日籍醫師，尤其在台灣的中川幸庵及橫川定兩醫師（圖7），經過多年的努力才證實²²，馬偕早於1901年逝世，馬偕絕不可能發現肺吸蟲感染人的途徑。



圖7 對肺吸蟲生命史的研究最有貢獻的橫川定教授及中川幸庵醫師（右）。

七、更錯誤的誤傳及其他小誤會

上面提到蘇芳玉的碩士論文，說1880年Dr. Cobbold及馬偕共同發

22 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》，2007），頁27 - 101。

表此寄生蟲的生命史，那更奇怪。Dr. Manson在1881年才報告肺吸蟲的病例²³，如果馬偕跟Dr. Cobbold能在早一年的1880年，就報告肺吸蟲的生命史，絕不可能。這誤會又從何而來？

鄭良誠〈教會對早期台灣醫學的貢獻〉一文，可能是最早提到馬偕與Dr. Cobbold共同發表寄生蟲生活史的文獻，該文登在1995年新樓醫院十周年院慶特刊²⁴。Dr. Manson在廈門，可能作者誤會Dr. Cobbold也在廈門，Dr. Cobbold是當時英國最著名的寄生蟲學者²⁵，從未去過廈門。Dr. Manson在1881～1883年間，最少發表了三篇有關肺吸蟲的論文²⁶，裡面完全沒提到馬偕。1999年另一醫界人士蕭文、顏裕庭發表的文章〈台灣早期的基督教醫院〉，以訛傳訛也說Dr. Cobbold及馬偕共同發表此寄生蟲的生命史，甚至把發表的日期更提早一年為1879年²⁷。

上面引自陳宏文《馬偕博士在台灣》²⁸的那幾段文字，還有一小誤會。在廈門去看Dr. Manson的吐痰病人，按照Dr. Manson 的原文²⁹，病人本是福州人，以前曾經去過台灣的Techkcham（即竹塹，今新竹）兩次各4年，第一次去台灣的第二年，就開始咳血³⁰。Dr. Manson特別說清楚，他找福建本地病人的痰，沒找到過蟲卵，以後還須從台灣送痰或病人到廈門，讓他繼續研究³¹。

上面引用陳宏文的傳記那幾段，又說肺吸蟲發現的「消息傳出之後，醫學界為之轟動」，也是言過其實。Dr. Ringer沒在醫界發表，當時除了他跟Dr. Manson外，知道的人大概沒幾個。一年多到兩年後（1881），Dr. Manson才先在中國帝國海關的醫學報告（Medical Reports for the half year ended 30th September 1880, China Imperial

23 Manson P. "Distoma ringeri," Medical Times and Gazette ; ii (1881), pp. 8 - 9

24 鄭良誠：〈教會對早期台灣醫學的貢獻〉。《健全豐盛的生命》，頁49 - 51。

25 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》，頁27 - 101。

26 Manson P, "Distoma ringeri," Medical Times and Gazette ; ii (1881), pp. 8-9.

Manson P, "Distoma ringeri and parasitical haemoptysis," Medical Times and Gazette. ii (1882), pp. 42-45.

Manson P, "On endemic haemoptysis," Lancet (1883), pp. 532-534.

27 蕭文、顏裕庭：〈台灣早期的基督教醫院〉。《台灣史料研究》，14號，頁182 - 188。

28 陳宏文：《馬偕博士在台灣》，頁76 - 77。

29 Manson P, "Distoma ringeri," Medical Times and Gazette ; ii (1881), pp. 8-9.

30 Manson P, "Distoma ringeri," Medical Times and Gazette ; ii (1881), pp. 8-9.

31 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》，頁27 - 101。

Maritime Customs, 20th issue) 中提出，接著同一年在Medical Times and Gazette發表，因此知道的人也不會很多，這些典故以後另文再詳談。

八、滬尾偕醫館的誤會

美國Detroit的馬偕船長（Captain MacKay）逝世後，遺孀捐了3千美金給馬偕，他用此捐款建了一醫館，此醫館就是大家熟悉且建築物仍存在的滬尾偕醫館（MacKay Mission Hospital）（圖8）。

雖然大部分文獻上說此醫館是1880年成立，但1880整年到1881年11月30日，馬偕牧師正在旅遊中或在加拿大，想來一定記載錯誤。去查文獻，根據賴永祥教授的探討，果然不是1880年，實際日期應是1879年9月14日，新建醫館開幕，當天舉行禮拜，且由馬偕牧師證道³²。

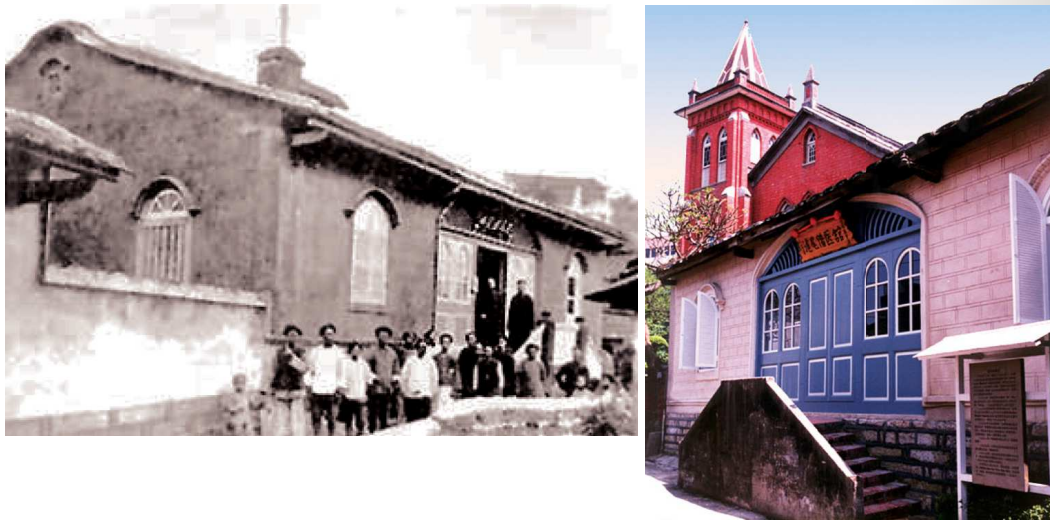


圖8 成立當初以及目前保存的古蹟「滬尾偕醫館」（圖檔來自馬偕紀念醫院網站）。

Dr. Manson的第一篇有關肺吸蟲的論文，也提到Dr. Ringer1878年12月到1879年6月診治這葡萄牙病人，1879年6月病人因大動脈血管瘤（aneurism）突然破裂而死亡，Dr. Ringer解剖此病人時，發現肺吸

32 賴永祥：《教會史話（第一輯）》（台南：人光，1990），頁31 - 33。

蟲³³。那時偕醫館還沒建或建築中，所以Dr. Ringer不可能在此偕醫館診治及解剖葡萄牙病人而發現肺吸蟲。

九、Dr. Ringer何處診治及解剖葡萄牙病人

Dr. Ringer是英國管理的中國帝國海關醫官，他的主要任務是照顧海關職員、船員及外商的醫療與健康，他是義務去馬偕診所幫忙。馬偕1872年到淡水後不久，即在住處醫療施診。馬偕牧師不是醫師，因曾研讀些醫學及拔牙術，馬偕免費發給瘡疾特效藥及治療膿瘡的藥膏。由於病患愈來愈多，到了1873年馬偕另租一民房作為醫館。

從中國帝國海關的醫學報告，Dr. Ringer說他每天下午到馬偕的診所，他說「我與偕牧師合作，於1873年5月在淡水開始對本地人的醫療工作」³⁴。看來他另有診所或醫院看海關及洋行的病人，又到馬偕的醫館看本地人。海關及洋商的診所或醫院不是教會的醫館。

從Dr. Manson的傳記及蘇芳玉的碩士論文，都說那時在中國或台灣要解剖死亡的病人很困難³⁵。那論文也說台灣清末時，只看到外籍醫師解剖外國人的紀錄³⁶。因為病人是葡萄牙人，Dr. Ringer才可以做。看來Dr. Ringer最可能在海關的醫館診治及解剖那葡萄牙的病人，而不是上面很多文獻提到的滬尾偕醫館。這樣肺吸蟲症的發現跟馬偕有關的醫館就毫無關係了。

33 Manson P, "Distoma ringeri," *Medical Times and Gazette*; ii (1881), pp. 8-9.

34 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》，頁27 - 101。周宗賢：〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉，《台灣文獻》35卷3期，頁7下欄。

蘇芳玉：〈清末洋人在台醫療史——以長老教會海關為中心〉，頁139 - 140。

35 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》，頁27 - 101。

蘇芳玉：〈清末洋人在台醫療史——以長老教會海關為中心〉，頁139 - 140。

36 蘇芳玉：〈清末洋人在台醫療史——以長老教會海關為中心〉，頁139 - 140。

十、其他較新的文獻

潘稀祺牧師所著的《台灣醫療宣教之父——馬雅各醫生傳》³⁷，提到Dr. Patrick Manson時，就跟上述幾個文獻不同。他用「肺吸蟲」而非「肺蛭蟲」的名稱，正確地提到Dr. Ringer在1879年解剖發現肺吸蟲的成蟲，Dr. Manson 1880年發現蟲卵。他的書沒有提到肺吸蟲跟馬偕有任何關聯。

2006年出版的《台灣醫療400年》有一章〈以醫療推動宣教〉³⁸，最近（2007年）翻譯出版的馬偕自傳《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（圖6）附錄的〈深度閱讀〉那一章：〈台灣的「黑鬚蕃」：馬偕其人其事〉³⁹，仍說肺蛭蟲由Dr. Ringer及馬偕牧師發現，其中之一註明此說法源自上述有誤會的《馬偕博士在台灣》。

在網站看到周宗賢及李其霖最近發表的〈台北縣縣定古蹟滬尾偕醫館調查研究・第一章滬尾偕醫館的歷史研究〉⁴⁰。該文2006年12月發表，有一段說葡萄牙病人去「滬尾醫館」診治，死亡後解剖發現「中華肺蛭蟲」而使偕醫館的名聲四處傳播，沒有附上引用文獻，也用1878年發現及肺蛭蟲的名稱。順便一提，醫學或學術界從未有人稱為「中華肺蛭蟲」或「中華肺吸蟲」，醫學上有另一種寄生蟲稱為「中華肝蛭或中華肝吸蟲（*Clonorchis sinensis*）」。

最近在You Tube網站，看到由民視製作的《台灣演義》，在2009年11月29日播出〈西方醫學在台灣〉，網站上的第5集⁴¹。影片中淡水中國學校史館館長，更進一步說馬偕牧師在「滬尾偕醫館」發現世界第一

37 潘稀祺（打必里・大字）：《台灣醫療宣教之父——馬雅各醫生傳》（台南，新樓醫院，2004）。頁294 - 296。

38 鄭仰恩：〈以醫療推動宣教〉，《台灣醫療400年》（台北：經典雜誌，2006），頁66 - 71。

39 鄭仰恩：〈台灣的「黑鬚蕃」：馬偕其人其事〉，《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（台北：前衛，2007）頁329 - 357。

40 周宗賢、李其霖：〈台北縣縣定古蹟滬尾偕醫館調查研究・第一章滬尾偕醫館的歷史研究〉。網站：http://www.tshs.tpc.gov.tw/tei/6_1.asp?c1_idp=86&title（2009.5.8）

41 《台灣演義——西方醫學在台灣・第5集》（民視2009年11月29日播出）。網站：<http://www.youtube.com/watch?v=w-RDV8hKvO0&feature=related>（2009.12.3）

個肺蛭蟲的病例，字幕上說「他（馬偕）知道呼吸器官致命，所以解剖發現肺部有『水蛭』」。這在醫學及歷史上都不可能，錯誤地說由馬偕診治及解剖外，他沿用馬偕醫院的用法，把肺吸蟲說為肺蛭蟲，更離譜地變成「水蛭」在肺內。

十一、後話

謹將所知道有關肺吸蟲症跟馬偕關聯的誤會寫出來請教大家，筆者那篇考證曾在2006年6月發表於《台灣醫界》，後來也收入專書出版⁴²。大概因為在醫學雜誌發表，知道的人不多，用「肺蛭蟲及馬偕」上Google網尋找時，仍有幾百個網站稱馬偕是此「肺蛭蟲」症的共同發現人，或在滬尾偕醫館的現址發現肺吸蟲，有些還說馬偕發現肺吸蟲感染人的途徑，一再地報導這些誤會。

這裡用實例來解說，小誤會的歷史報導如何以訛傳訛，而且愈傳愈離譜，在這國際網路的時代，誤會影響更加厲害嚴重。誤會或錯誤大家都會有，一旦發現錯誤，作者應該馬上更正，若不更正，可以清楚地看出來，連親近的有關人員都不知道，仍引用這錯誤的文獻，廣泛地流傳這錯誤的醫學歷史典故，甚至在學術界及醫學界發表。

另一重要的信息是，不能只聽口述，這樣很容易引起誤會。這歷史典故若去查證發生的時間，就會發現不符合的地方，譬如發現肺吸蟲傳染人的途徑，是馬偕牧師逝世15年以後才知道，1880年馬偕牧師整年在加拿大不在台灣等等。找原始資料或論文在這裡更顯得重要，譬如Dr. Patrick Manson的第一篇有關肺吸蟲報告的文獻，就明確地寫出，診治那葡萄牙病人及其死亡解剖的時間，發生於滬尾偕醫館成立前。

最後筆者深深地感覺到，不管科學、醫學或歷史都要有證據，譬如醫學界大力提倡的「基於證據的醫學（evidence-based medicine）或翻

42 朱真一：《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》（台北：望春風文化，2007），頁27 - 101。

譯成『實證醫學』」就是最好的範例。寫此文更使我自我警惕，寫文章要小心。希望學術界及教育界尤其領導人物、研究者及寫作者，多找資料及證據，有錯誤馬上更改，避免錯誤的流傳。

參考文獻

- 朱真一 《從醫界看早期台灣與歐美的交流（一）》（台北：望春風文化，2007），頁27 - 101。
- 朱真一 〈吃小龍蝦或大閘蟹？ - - 肺吸蟲症要關切〉。《科學月刊》，471期（2009年3月），頁222 - 225。
- 朱真一 《馬偕醫院與歐美的交流：馬偕牧師、羅明遠及戴仁壽醫師》（書編輯中，未出版）。
- Manson P, "Distoma ringeri," Medical Times and Gazette ; ii (1881) , pp. 8 - 9.
- 蘇芳玉 〈清末洋人在台醫療史——以長老教會海關為中心〉，中央大學歷史研究所碩士論文，2002年，頁139 - 140。
- 鄭良誠 〈教會對早期台灣醫學的貢獻〉。《健全豐盛的生命》（台南：新樓醫院，1995年），頁49 - 51。
- 蕭文、顏裕庭 〈台灣早期的基督教醫院〉。《台灣史料研究》，14號（1999年12月），頁182 - 188。
- 周宗賢 〈清末基督教宣教師對台灣醫療的貢獻〉。《台灣文獻》35卷3期（1984年9月），頁1 - 10。
- 陳宏文 《馬偕博士在台灣》（增訂版，台北：基督中國主日學，1997），頁76 - 77。
- 105周年紀念冊編輯委員會 《寧願燒盡》（台北：馬偕紀念醫院，1985），頁66 - 67。
- 馬偕博士日記原稿。網站<http://www.au.edu.tw/mackay/antiquity/di.htm>（2009.12.3）
- 林晚生譯 《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（台北：前衛，2007）頁83 - 86。
- Manson P, "Distoma ringeri and parasitical haemoptysis," Medical Times and Gazette. ii (1882) , pp. 42 - 45.
- Manson P, "On endemic haemoptysis," Lancet (1883) , pp. 532 - 534.

- 賴永祥 《教會史話（第一輯）》（台南：人光，1990），頁31 - 33。
- 潘稀祺（打必里・大字） 《台灣醫療宣教之父——馬雅各醫生傳》（台南，新樓醫院，2004）。頁294 - 296。
- 鄭仰恩 〈以醫療推動宣教〉，《台灣醫療400年》（台北：經典雜誌，2006），頁66 - 71。
- 鄭仰恩 〈台灣的「黑鬚蕃」：馬偕其人其事〉，《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（台北：前衛，2007）頁329 - 357。
- 周宗賢、李其霖 〈台北縣縣定古蹟滬尾偕醫館調查研究・第一章滬尾偕醫館的歷史研究〉。網站：http://www.tshs.tpc.gov.tw/tei/6_1.asp?cl_idp=86&title（2009.5.8）
- 《台灣演義 - - 西方醫學在台灣・第5集》（民視2009年11月29日播出）。網站：<http://www.youtube.com/watch?v=WRDV8hKvO00&feature=related>（2009.12.3）

Mistakes in the association of Rev. Mackay and Mackay Clinic with the discovery of paragonimiasis.

Jen-Yih Chu

Abstract

The recognition in Taiwan of Paragonimiasis as a clinical disease and additional research played an important role in international medicine. Dr. BS Ringer discovered parasites in the lung of a Portuguese patient in 1879 and Dr. Patrick Manson found parasite ova the next year in a patient's sputum in Amoy, China. That patient visited Taiwan twice for eight years total. Between 1913~1918 two Japanese physicians, Drs. Nakagawa and Yokogawa completed research in Taiwan defining the life cycle of the parasite. The grandson of Rev. George Mackay (1844-1901), a Canadian missionary in Taiwan, presented the story to the author of his grandfather's biography. The author misunderstood the oral history and reported that Rev. Mackay discovered paragonimiasis at the Mackay Clinic in Tamchui. Many historians and physicians as well as media outlets and websites in Taiwan have continued to perpetuate this error. Some further distort history by claiming that Rev. Mackay first described the life cycle of the parasite.

In this article we explore the origin of these errors about the role of Rev. Mackay and the Mackay Clinic in Paragonimiasis. We wish to correct these errors and to plead with authors, historians and media to use good evidence to correct the historical record. Everyone should try to identify and correct these mistakes in order to minimize further damage.

key words : Paragonimiasis, Dr. Patrick Manson, Dr. BS Ringer